

## Языки народов зарубежных стран (германские языки)

Научная статья

УДК 811.112.2

DOI: 10.20323/2499-9679-2022-2-29-174-181

EDN: GLFTPW

### Синтаксическая неподчинимость модальных слов с суффиксом *-weise* в немецком языке

**Татьяна Владимировна Первак**

Кандидат филологических наук, доцент кафедры германской филологии ГОУ ВО «Московский государственный областной университет». 141014, Московская обл., г. Мытищи, ул. Веры Волошиной, д. 24  
alexfirst@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0003-3427-3317>

**Аннотация.** Цель исследования заключается в том, чтобы из идеи асимметрии обосновать, какие из производных модальных слов с суффиксом *-weise* могут встречаться в иллокутивно несамостоятельных придаточных предложениях после фактивных предикатов в матричном предложении, а какие будут выступать синтаксически неподчинимыми. Цель определила решение следующих задач: (1) проанализировать типы модальных значений, передаваемых модальными словами с суффиксом *-weise*; (2) выявить сходства и различия фактивных предикатов эмоций и знания; (3) установить, какие из модальных слов с суффиксом *-weise* синтаксически подчинимы фактивным предикатам; (4) описать взаимосвязь модальной специфики данных слов и их синтаксической подчинимости. В ходе исследования было выявлено, что производные модальные слова с суффиксом *-weise* неоднородны по своей семантике и могут выражать оценочное, эвиденциальное и эпистемическое значения. Посредством привлечения корпуса немецкого языка DWDS установлено, что для анализируемых слов нетипична позиция в объектных придаточных предложениях после эмотивных предикатов *bezweifeln*, *bedauern*, *bereuen*, фактивность которых связана с презумпцией истинности пропозиции. Данные модальные слова показывают уверенную тенденцию к пропозициональной установке, неограниченно комбинируясь с фактивными глаголами. Более свободную синтаксическую сочетаемость модальные слова с суффиксом *-weise* демонстрируют после semifактивного глагола знания *wissen*, который теряет в определенных контекстах фактичность и допускает в таком случае эпистемическое прочтение пропозиции. В работе отмечено, что синтаксическая неподчинимость модальных слов обусловлена с одной стороны спецификой предикатов эмоций и знания, а с другой стороны многогранностью семантики модальных слов.

**Ключевые слова:** семантика; модальные слова; суффикс *-weise*; эпистемичность; оценочность; эвиденциальность; фактивные глаголы; semifактивные глаголы; пропозиция; фактичность

**Для цитирования:** Первак Т. В. Синтаксическая неподчинимость модальных слов с суффиксом *-weise* в немецком языке // Верхневолжский филологический вестник. 2022. № 2 (29). С. 174–181. <http://dx.doi.org/10.20323/2499-9679-2022-2-29-174-181>. <https://elibrary.ru/GLFTPW>

## Languages of foreign countries (germanic languages)

Original article

### Syntactic insubordination of modal words with the suffix *-weise* in the German language

**Tatiana V. Pervak**

Candidate of philological sciences, associate professor at the department of Germanic philology, Moscow Region State University. 141014, Moscow region, Mytishchi, Vera Voloshina st., 24  
alexfirst@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0003-3427-3317>

**Abstract.** The purpose of the study is to substantiate from the idea of asymmetry which of the derivatives of modal words with the suffix *-weise* can occur in illocutionary dependent subordinate clauses after factive predicates in a matrix sentence, and which will be syntactically insubordinate. The purpose determined the following tasks to be solved: (1) to analyze the types of modal meanings conveyed by the modal words with the suffix *-weise*; (2) to identify similarities and differences of emotive and cognitive predicates; (3) to determine which of the modal words with the suffix *-weise* are syntactically subordinate to the factive predicates; (4) to describe the correlation between the modal specifics of

these words and their syntactic subordination. The study has found that the derived modal words with the suffix *-weise* are heterogeneous in their semantics and can express evaluative, evidential and epistemic meaning. By using the corpus of the German language DWDS, the author shows that the position of the analyzed words in the object subordinate clauses after the emotive predicates *bezweifeln*, *bedauern*, *bereuen* in the matrix sentence is atypical, because their factivity is connected with the presumption that the proposition is true. These modal words show a confident tendency toward a propositional setting, combining indefinitely with factive verbs. Modal words with the suffix *-weise* demonstrate a freer syntactic compatibility after the cognitive semifactive verb *wissen*, which loses its factivity in certain contexts and allows in this case an epistemic interpretation of the proposition. The paper notes that the syntactic insubordination of modal words is caused on the one hand by the specifics of emotive and cognitive factives, and on the other hand by the versatility of the semantics of modal words.

**Key words:** semantics; modal words; suffix *-weise*; epistemicity; evaluation; evidentiality; factive verbs; semifactive verbs; proposition; factuality

**For citation:** Pervak T. V. Syntactic insubordination of modal words with the suffix *-weise* in the German language. *Verhnevolzhski philological bulletin*. 2022;(2):174–181. (In Russ.). <http://dx.doi.org/10.20323/2499-9679-2022-2-29-174-181>. <https://elibrary.ru/GLFTPW>

## Введение

Настоящая работа выполнена в русле исследований по семантическому синтаксису, предполагающему выявление языковой асимметрии как отдельных членов предложения, так и предложения в целом. В исследовании затронут вопрос о синтаксической неподчинимости производных модальных слов с суффиксом *-weise* в иллокутивно несамостоятельных придаточных предложениях. К таким предложениям относятся в частности дополнительные придаточные предложения (Objektsätze) с фактивными предикатами эмоций и знания в матричном предложении.

Лингвистический анализ синтаксической неподчинимости модальных слов с привлечением корпусов уже осуществлялся рядом исследователей [Аверина, 2021; Падучева, 2011; Pittner, 1999]. Как отмечает А. В. Аверина, немало споров вызывал и вызывает вопрос относительно степени зависимости модальных слов от других членов предложения, местоположения в предложении и статуса в системе частей речи. В лингвистической литературе, однако, отсутствуют работы, позволяющие на основании корпуса проследить сочетательные возможности фактивных предикатов в матричном предложении и модальных слов с суффиксом *-weise*, вводимых в пропозицию. Вместе с тем проведение такого рода исследования представляется актуальным для осуществления всесторонней характеристики данной группы модальных слов.

В германистике неоднократно подчеркивалось, что класс модальных слов отличается семантической неоднородностью, а для обозначения данных слов существуют различные термины, например: Modaladverbien [Abraham, 2011]; Satzadverbien [Eroms, 2006; Müller, 2021; Pittner, Berman, 2015]; Modalwörter [Helbig/Helbig 1990;

Admoni, 1986], Modalpartikel [Ballweg, 2009]. Несмотря на семантические различия общим для всех модальных слов является то, что синтаксически они выполняют функцию вводного слова, семантически – установочного оператора, а коммуникативно-прагматически – комментария [Helbig, Buscha, 2013, S. 505].

В немецком языке существует ряд семантических классификаций модальных слов, основанных на том, какое влияние данные слова оказывают на пропозициональное содержание высказывания [Helbig/Helbig, 1990; Zifonun, Hoffmann, Strecker, 1997; Ballweg, 2009]. Приведем классификацию Й. Балвега, согласно которой модальные слова разделяются на два типа: 1) модально «ослабляющие» (в немецкой терминологии – modal abschwächende) и 2) утвердительные (assertive).

Модально «ослабляющие» слова, такие как *anscheinend*, *wahrscheinlich*, *vielleicht*, *möglicherweise*, *normalerweise*, *hoffentlich* отражают степень уверенности говорящего в истинности пропозиции. Спецификой данных слов является то, что их присутствие вносит амбивалентность в состав высказывания и не позволяет однозначно судить об истинности или ложности пропозиции [Первак, 2021, с. 126]. Их использование отчасти носит прагматический характер, поскольку позволяет говорящему уйти от ответственности за истинность пропозиционального содержания. Слова, входящие в данную группу, способны выражать различные модальные значения: эпистемическое (*vielleicht*, *möglicherweise*, *wahrscheinlich*), эвиденциальное (*anscheinend*), волитивное (*hoffentlich*).

В утвердительных модальных словах выделяют три группы:

1) утвердительные (rein assertive Satzadverbialia). К этой небольшой группе относятся, напри-

мер, *bestimmt, gewiss, tatsächlich, vermutlich, wirklich*.

2) слова с оценочной семантикой (*bewertend-assertive Satzadverbialia*). Это наиболее многочисленная группа, в которую входят слова как с положительной (*begrüßenswerterweise, dankenswerterweise, erfreulicherweise, glücklicherweise*), так и отрицательной оценкой (*bedauerlicherweise, dummerweise, unglücklicherweise, enttäuschenderweise, leider*). С помощью оценочных слов говорящий позитивно или негативно оценивает содержание пропозиции, выражает свое эмоциональное отношение к факту пропозиции. Некоторые производные от прилагательных оценочные слова выражают оценку, которую сложно расположить на шкале «позитивно» – «негативно», например, *bemerkenswerterweise, interessanterweise, verständlicherweise, rührenderweise*.

3) слова с эвиденциальной семантикой (*evidenzbetonend-assertive Satzadverbialia*). В эту группу входят такие слова, как *natürlicherweise, logischerweise, bezeichnenderweise, bekannterweise, sicherlich, zweifellos, offensichtlich*. С помощью слов с эвиденциальной семантикой подчеркивается очевидность положения вещей, например, посредством опоры на общие знания, на систему правовых норм [Ballweg, 2009, S. 549–552].

Из всего класса модальных слов в качестве объекта исследования были отобраны только модальные слова с суффиксом *-weise/-erweise* согласно вышеприведенной классификации (о суффиксе *-weise/-erweise* см. подробнее [Elsner, 2016; Axel-Tober K., 2016]). Стоит отметить, что большая часть данных слов являются оценочными. В классе модальных слов они занимают периферийное место, поскольку лишь частично соответствуют основополагающим критериям модальных слов, среди которых, например, тест на отрицание (см. подробнее [Helbig/Helbig, 1990, S. 48–55; Krifka, 2020]):

(1) а) *Er kommt vermutlich nicht.*

б) *\*Er kommt nicht vermutlich* [Helbig/Helbig, 1990, S. 19].

в) *Das klappt dummerweise nicht so gut, wenn die Flasche recht voll ist.*

г) *Nun möchte ich aber nicht dummerweise noch ein zweites Mal bezahlen müssen* [DWDS].

Постановка отрицания перед модальным словом в (1б) является аграмматичной, что вполне объяснимо: «модальное слово не представляет собой самостоятельного утверждения, которое может отрицаться, а выражает лишь отношение субъекта к сказанному» [Вольф, 2020, с. 95]. Од-

нако как видно из примера (1д) ряд модальных слов с оценочной семантикой все же допускает частичное отрицание, находясь при этом в рematicкой позиции под ударением. Тем не менее германисты считают правомерным включение оценочных слов в класс модальных слов, так как они выражают установку говорящего к представленному факту действительности.

Модальные слова на *-weise* с оценочной и эмоциональной, а также эвиденциальной и эпистемической семантикой обнаруживают ряд синтаксических особенностей, находясь в пропозиции после фактивных глаголов эмоций и знания в матричном предложении.

### Материал и методы исследования

Для выявления отличительных особенностей был привлечен корпус немецкого языка DWDS, который позволил продемонстрировать особенности взаимодействия фактивных глаголов и модальных слов, а также выявить определенные закономерности их сочетаемости. Корпус DWDS, созданный Берлинско-Бранденбургской Академией наук, содержит более 27 миллиардов словоупотреблений из исторических и современных источников (<https://www.dwds.de>). Источником материала данного исследования послужил подкорпус Webkorpora, включающий 555-738-087 предложений (дата обращения: 23.01.21).

Методом поиска по заданным критериям мы отобрали более 500 примеров использования модальных слов с суффиксом *-weise* в пропозиции после фактивных глаголов эмоций и знания в пропозициональной установке (критерии поиска: NEAR («bedauern», «dass», «möglichlicherweise», 11)). Анализ и классификация материала проведена с применением трансформационного метода и метода компонентного анализа.

### Результаты исследования

При изучении синтаксиса языка признак фактивности/нефактивности значим как фактор, влияющий на структуру предложения и определяющий его трансформационные возможности. Фактивный предикат гарантирует подчиненной ему пропозиции статус презумпции, т. е. обеспечивает ее истинность как в положительном, так и в отрицательном контексте, например, в предложении:

(2) *Wir bedauern, dass es Schwierigkeiten während der Montage gab* [DWDS], сожалеем мы или

нет, пропозиция «возникшие во время монтажа трудности» остается истинной, то есть фактивный глагол *bedauern* имплицитно утверждает истинность объектного придаточного предложения.

Таким образом, фактивность связана с презумпцией истинности, а нефактивность с утверждением истинности пропозиции. Соответственно при использовании нефактивных предикатов истинность пропозиции утверждается, при употреблении фактивных предикатов истинность принимается как данное [Kiparsky, Kiparsky, 1970].

К фактивным предикатам в немецком языке относятся следующие глаголы (о классификациях см. подробнее [Reis, 1977, S. 202; Meinunger, 2007]):

- Sagensprädikate (verba dicendi): sagen, erzählen, behaupten;
- Einstellungsprädikate (verba putandi): glauben, hoffen, finden;
- Semifaktive Prädikate: wissen, entdecken, erfahren;
- Berücksichtigungsprädikate: ignorieren, beachten, vernachlässigen;
- Emotive Verben: bedauern, bereuen, leugnen, bezweifeln [Antomo, 2012, S. 27].

Общим для анализируемых эмотивных и семифактивных предикатов является то, что они гарантируют подчиненной им пропозиции статус презумпции, например:

(3) а. *Jenny hat erfahren, dass Evi die Schuhe gekauft hat.*

б. *Jenny hat noch nicht erfahren, dass Evi die Schuhe gekauft hat.*

*Evi hat die Schuhe gekauft.*

Однако в отличие от эмотивных глаголов семифактивные глаголы теряют фактивность, если выступают частью вопросительного или условного предложения, ср.:

(4) а) *Sollte ich später erfahren, dass du die Schuhe gekauft hast, gibt's 'nen Mordsärger.* / Если бы я позднее узнала, что ты купила ботинки, были бы ужасные неприятности (Перевод наш. – Т. П.).

б) *\*Sollte ich später bereuen, dass ich die Schuhe gekauft habe, kann ich sie ja umtauschen* [Antomo, 2012, S. 28].

Следующим важным отличием семифактивных глаголов является то, что после них допускается постановка предиката на второй позиции в придаточном предложении, что в первую очередь характерно для эпистемического прочтения пропозиции [Blühdorn, 2008, S. 217], ср.:

5) а) *Ich habe gerade erfahren, ich bin durchgefallen.*

б) *\*Peter bereut, dass Maria hat Fritz geheiratet* [Antomo, 2012, S.117].

Проследим далее на примерах из корпуса, влияют ли данные особенности фактивных предикатов на их способность подчинять производные модальные слова с суффиксом *-weise* в пропозиции. Стоит заметить, что признак фактивности также присущ всем исследуемым модальным словам, за исключением *möglicherweise*. Различия между фактивными и нефактивными модальными словами наглядно показывают следующие возможные трансформации, приведенные Г. Гельбих и А. Гельбих в их труде «Lexikon deutscher Modalwörter»:

(6) *Er ist bedauerlicherweise verunglückt* (признак фактивности).

- *Die Tatsache, daß er verunglückt ist, ist bedauerlich.*

(7) *Er ist wahrscheinlich verunglückt* (признак нефактивности).

- *\*Die Tatsache, daß er verunglückt ist, ist wahrscheinlich* [Helbig / Helbig, 1990, S. 48–49].

1. *Модальные слова с оценочной и эмоциональной семантикой*

В ходе корпусной выборки было отобрано и проанализировано 40 слов с оценочной и эмоциональной семантикой в пропозиции после фактивных глаголов *bedauern*, *bezweifeln*, *bereuen* в матричном предложении, однако зафиксированы лишь единичные случаи употребления. Рассмотрим их:

(8) *Ich bedauere, dass ich fälschlicherweise Intelligenzminderung als Diagnostikkriterium angesehen habe* [DWDS].

(9) *Er bedauerte aber, dass die katholischen Führer bedauerlicherweise ebenso wenig beteiligt gewesen waren wie bei der Gründung des Deutschen Reiches Bismarckscher Prägung* [DWDS].

Модальные слова в двух приведенных примерах выражают отрицательную оценку, что вполне логично указывает на их семантическую сочетаемость с эмоционально негативной семантикой фактивных предикатов. Однако нетипичную синтаксическую подчиненность в (8) и (9) осмелимся, вслед за Е. В. Падучевой, объяснить тем, что в разговорной речи вводные слова относительно свободно перемещаются по фразе и могут «забрехать» в придаточное, оставаясь по смыслу в главном, и наоборот, подниматься из придаточного в главное» Также, с семантической точки зрения, ситуация, которая складывается в

контексте, где вводный оборот подчинен глаголу пропозициональной установки такова, что одна пропозиция – выраженная в подчиненном предложении – входит в сферу действия двух предикатов, подчиняющего и вводного [Падучева, 2011, с. 311–312].

В целом же отсутствие модальных слов с оценочной и эмоциональной семантикой в пропозиции свидетельствует о том, что они, обладая признаком фактивности, показывают уверенную тенденцию к пропозициональной установке, неограниченно комбинируясь там с фактивными глаголами. Как отмечает В. Г. Гак, оценочный, субъективный элемент имеет тенденцию предшествовать объективному, диктальному на всех уровнях структуры речи: на уровне словосочетания, на уровне предложения и на уровне сверхфразового единства и целого текста [Гак, 2016, с. 300], например:

(10) *Interessanterweise* bezweifelt Glowasz sogar, dass der König ein homosexuelles Doppelleben geführt hat, was von seinen Feinden gezielt propagiert wurde und heute allgemein als Wahrheit akzeptiert ist [DWDS].

В то же время оценочные слова как с положительной, так и отрицательной оценкой показывают относительно свободную сочетаемость с глаголом знания *wissen*. Так, из 30 зафиксированных в корпусе случаев употребления *fälschlicherweise* с глаголом *wissen* в матричном предложении, 17 встречаются в пропозиции:

(11) *Ich wusste, dass sie mich fälschlicherweise eingesperrt hatten.*

(12) *Ich weiß, dass mein Sohn unglücklicherweise an diesem Tag auch unterwegs war, an dem Tag als das Wohnmobil zurückgekommen ist.*”

(13) *Bei der Beauty-Queen wissen wir, dass sie uns glücklicherweise mit neuen Projekten überraschen wird.*

2. Модальные слова с эвиденциальной семантикой подчеркивают очевидность положения вещей, которая достигается привязкой к общим фоновым знаниям, ссылкой на общедоступные знания. В корпусе не зафиксировано случаев употребления слов *natürlicherweise*, *logischerweise*, *begreiflicherweise*, *bezeichnenderweise* в пропозиции после фактивных предикатов. Это можно связать с тем, что «вводный оборот, предполагающий нейтральную модальность ассоциированной пропозиции, не сочетается с подчиняющим предикатом, который требует для той же пропозиции презумптивного статуса [Падучева, 2016, с. 84].

Отдельную подгруппу образуют модальные слова, выражающие необходимость, например, *notwendigerweise*. При этом передаваемая ими необходимость, как и у модальных глаголов, имеет различные оттенки модальных значений (телеологическое, волитивное, деонтическое) [Zifonun, 1997, S. 1130–1131]. Для *notwendigerweise* также нехарактерно нахождение в скопусе фактивных предикатов, в корпусе зафиксировано лишь два примера в пропозиции, рассмотрим один из них:

(14) *Ich bezweifle aber, dass ihre Arbeit dadurch notwendigerweise besser wird* [DWDS].

Однако слова с эвиденциальной семантикой показывают достаточно свободную синтаксическую сочетаемость с предикатами знания, что подтверждается многими примерами из корпуса:

(15) *Übrigens wissen Sie, dass Getreidestroh und Mais logischerweise Kohlenstoff beinhalten* [DWDS].

(16) *Zwar weiß ich, dass dieses Vorhaben notwendigerweise erst an Weihnachten abgeschlossen sein wird* [DWDS].

3. Модальные слова с эпистемической семантикой

Модальное слово *möglicherweise* выражает эпистемическую модальность – говорящий высказывает предположение или оценивает вероятность того, насколько положение вещей в пропозиции может быть истинным. В отличие от всех вышерассмотренных слов *möglicherweise* не обладает признаком фактивности, но несмотря на это, нахождение в скопусе эмотивных предикатов для него также нехарактерно. В корпусе встречаются лишь единичные примеры:

(17) *Trotz ihres verrückten Lebens bereut Cyrus nicht, dass sie möglicherweise schon früher aus ihren Kinderschuhen herauswachsen musste, als ihr lieb war* [DWDS].

(18) *Er bedauert es zwar, dass Dieter Bohlen ihn möglicherweise nicht wird produzieren können, aber er stehe bereits mit einer anderen großen Plattenfirma in Verhandlungen* [DWDS].

(19) *Ich bezweifle, dass eine möglicherweise erfolglose Beerensuche im Wald die beste Unternehmung für mich und meinen Kugelbauch ist* [DWDS].

Модальное слово *normalerweise*, также как и *möglicherweise*, снижает степень уверенности говорящего в содержании высказывания. Отличием является то, что оно передает стереотипность представлений пропозиции, а также обладает признаком фактивности, что исключает его использование после фактивных предикатов.

Представленный ниже единичный пример из корпуса демонстрирует положение *normalerweise* в пропозиции, однако при прочтении легко заметить, что оно находится в скопсе прилагательного, а не фактивного предиката (как и в примере 19).

(20) *Dann hört die Diskussion schon hier auf und ich bedaure, dass die normalerweise seriöse Plattform «abgeordnetenwatch» dies hat durchgehen lassen* [DWDS].

Модальные слова, способные передавать эпистемическую модальность, неограниченно комбинируются с предикатами знания в матричном предложении, что подтверждается многочисленными примерами из корпуса:

(21) *Ich weiß auch, dass dieser rationale Ansatz möglicherweise nicht mit den Emotionen übereinstimmt, die viele von Ihnen durchleben müssen* [DWDS].

(22) *Hierbei ist es wichtig zu wissen, dass ein Hund normalerweise «nicht einfach so» zubeißt* [DWDS].

### Заключение

Модальные слова с суффиксом *-weise* гетерогенны по своей семантике, что оказывает влияние на их синтаксические свойства, в частности на способность находиться в скопсе фактивных предикатов. Общим для них является выражение отношения говорящего к содержанию высказывания.

Анализируемые слова с оценочной, эпистемической и эвиденциальной семантикой показывают устойчивую тенденцию к модусной позиции, поэтому практически не встречаются в объектных придаточных предложениях после эмоциональных предикатов в главном предложении. Это позволяет сделать вывод об их синтаксической неподчинимости фактивным предикатам эмоций.

Значение, выражаемое семифактивным глаголом *wissen*, можно отнести к разряду эпистемических, поскольку с помощью *wissen* говорящий утверждает, что факт пропозиции присутствует в фонде его знаний. Специфика глагола *wissen* проявляется и в том, что он утрачивает признак фактивности, выступая частью вопросительного или условного предложения, а также допускает постановку глагола в придаточном предложении на вторую позицию, что в целом характерно для эпистемического прочтения пропозиции. Учитывая эту особенность, модальные слова с оценочной, эпистемической и эвиденциальной семантикой демонстрируют достаточно свободную син-

таксическую сочетаемость, находясь в скопсе глагола *wissen*. В заключение следует сказать, что синтаксическая подчинимость модальных слов обусловлена не только спецификой фактивных предикатов эмоций и знания, но и модальной семантикой слова.

### Библиографический список

1. Аверина А. В. Синтаксис и семантика модальных слов в немецком языке // Филологические науки в МГИМО. Том 7. № 1(25). 2021. С. 5–14.
2. Вольф Е. М. Функциональная семантика оценки. Москва : Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2020. 278 с.
3. Гак В. Г. Языковые преобразования. Виды языковых преобразований. Факторы и сферы реализации языковых преобразований. Москва : ЛИБРОКОМ, 2016. 408 с.
4. Падучева Е. В. Семантические исследования: Семантика времени и вида в русском языке; Семантика нарратива. 2-е изд., испр. и доп. Москва : Языки славянской культуры, 2011. 480 с.
5. Падучева Е. В. Модальность // Материалы к корпусной грамматике русского языка. Глагол. Часть I. Санкт-Петербург : Нестор-История, 2016. 448 с.
6. Первак Т. В. Семантика модальных слов с суффиксом *-weise* в немецком языке. В сборнике: Германистика 2021: nove et nova. Материалы IV Международной научной конференции. Москва, 2021. С. 124–129.
7. Abraham W. Über Unhintergebarkeiten in der modernen Modalitätsforschung // Modalität und Evidentialität. Trier: Focus, 2011. S. 125–147.
8. Admoni W. Der deutsche Sprachbau. Москва : Просвещение, 1986. 336 с.
9. Antomo M. I. Abhängige Sätze in einem fragebasierten Diskursmodell. Göttingen, 2012. 248 S.
10. Axel-Tober K. Satzadverbiale im Deutschen: synchrone und diachrone Fragen bei einem 'scheints' alten Thema // In: „dat ih dir it nu bi huldi gib“ – Linguistische, germanistische und indogermanistische Studien Rosemarie Lühr gewidmet, Neri S., Schuhmann R. & Zeifelder S. (Hgg.). Wiesbaden : Reichert, 2016. S. 23–33.
11. Ballweg J. Modalpartikel. Handbuch der deutschen Wortarten // ed. by Ludger Hoffmann Berlin: Mouton de Gruyter, 2009. S. 547–554.
12. Blühdorn H. Epistemische Lesarten von Satzkonnectoren – Wie sie zustande kommen und wie man sie erkennt // In: Semantik und Pragmatik. Pohl I. (Hg.) Frankfurt/Main : PeterLang, 2008. S. 217–251.
13. DWDS. URL: <https://www.dwds.de/d/korpora/web> (дата обращения: 23.01.21).
14. Elsner D. Empirisch basierte Überlegungen zu Ableitungen mit *-weise/-erweise*. In: Grammar and

Corpora 2016. Heidelberg: Heidelberg University Publishing, 2018. S. 211–220.

15. Eroms H.-W. Satzadverbien und Diskurspartikeln // In: Ágel, V. e.a. (Hgg.), *Dependenz und Valenz. Ein internationales Handbuch der zeitgenössischen Forschung*. Berlin, New York : de Gruyter, 2006. S. 1017–1036.

16. Helbig G., Buscha J. *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Stuttgart : Klett, 2013, 654 S.

17. Helbig G., Helbig A. *Lexikon deutscher Modalwörter*. Leipzig : Verlag Enzyklopädie, 1990. 300 S.

18. Kiparsky P., Kiparsky C. Fact // In: *Progress in Linguistics*. Bierwisch M. / Heidolph K. E. (Hg.). The Hague : Mouton, 1970. Pp. 143–173.

19. Krifka M. Zur Negierbarkeit von epistemischen Modalen // In: *Grammatik und Pragmatik der Negation im Deutschen*. Neuhaus L. (ed.). Berlin : De Gruyter, 2020. 351 S.

20. Meinunger A. In the mood of desire and hope: Remarks on the verb second phenomenon, the nature of volitional predicates // In: Moeschler J./et al.(Hgg.), *Tense, mood and aspect*. Amsterdam/ New York : Rodopi, 2007. S. 155–176.

21. Müller K. Satzadverbien und Evidentialität. Berlin, Boston : De Gruyter, 2021. 373 S.

22. Pittner K. Adverbiale im Deutschen. Untersuchungen zu ihrer Stellung und Interpretation. Tübingen : Narr, 1999. 390 S.

23. Pittner K., Berman J. *Deutsche Syntax. Ein Arbeitsbuch*. 6., aktualisierte Auflage. Tübingen : Gunther Narr Verlag, 2015. 208 S.

24. Reis M. *Präsuppositionen und Syntax*. Tübingen: Niemeyer, 1977. 238 S.

25. Zifonun G., Hoffmann L., Strecker B. *Grammatik der deutschen Sprache*. Berlin, New York : De Gruyter, 1997. 2571 S.

#### Reference list

1. Averina A. V. Sintaksis i semantika modal'nyh slov v nemeckom jazyke = Syntax and semantics of modal verbs in the German language // *Filologičeskie nauki v MGIMO*. Tom 7. № 1(25). 2021. S. 5–14.

2. Vol'f E. M. Funkcional'naja semantika ocenki = Functional semantics of evaluation. Moskva : Knizhnyj dom «LIBROKOM», 2020. 278 s.

3. Gak V. G. Jazykovye preobrazovanija. Vidy jazykovyh preobrazovanij. Faktory i sfery realizacii jazykovyh preobrazovanij = Language transformations. Types of linguistic transformations. Factors and spheres of implementing linguistic transformations. Moskva : LIBROKOM, 2016. 408 s.

4. Paduceva E. V. Semanticheskie issledovanija: Semantika vremeni i vida v russkom jazyke; Semantika nar-

rativa = Semantic studies: Semantics of tense and aspect in Russian; Semantics of narrative. 2-e izd., ispr. i dop. Moskva : Jazyki slavjanskoj kul'tury, 2011. 480 s.

5. Paduceva E. V. Modal'nost' = Modality // *Materialy k korpusnoj grammatike russkogo jazyka*. Glagol. Chast' I. Sankt-Peterburg : Nestor-Istorija, 2016. 448 s.

6. Pervak T. V. Semantika modal'nyh slov s suffiksom -weise v nemeckom jazyke = Semantics of modal words with the suffix -weise in German. V sbornike: *Germanistika 2021: nove et nova. Materialy IV Mezhdunarodnoj nauchnoj konferencii*. Moskva, 2021. S. 124–129.

7. Abraham W. Über Unhintergebarkeiten in der modernen Modalitätsforschung // *Modalität und Evidentialität*. Trier: Focus, 2011. S. 125–147.

8. Admoni W. *Der deutsche Sprachbau*. Moskva : Prosveshhenie, 1986. 336 s.

9. Antomo M. I. Abhängige Sätze in einem fragebasierten Diskursmodell. Göttingen, 2012. 248 S.

10. Axel-Tober K. Satzadverbiale im Deutschen: synchrone und diachrone Fragen bei einem 'scheints' alten Thema // In: „dat ih dir it nu bi haldi gib“ – Linguistische, germanistische und indogermanistische Studien Rosemarie Lühr gewidmet, Neri S., Schuhmann R. & Zeilfelder S. (Hgg.). Wiesbaden : Reichert, 2016. S. 23–33.

11. Ballweg J. Modalpartikel. *Handbuch der deutschen Wortarten* // ed. by Ludger Hoffmann Berlin: Mouton de Gruyter, 2009. S. 547–554.

12. Blühdorn H. Epistemische Lesarten von Satzkonnectoren – Wie sie zustande kommen und wie man sie erkennt // In: *Semantik und Pragmatik*. Pohl I. (Hg.) Frankfurt/Main : PeterLang, 2008. S. 217–251.

13. DWDS. URL: <https://www.dwds.de/d/korpora/web> (data obrashhenija: 23.01.21).

14. Elsner D. Empirisch basierte Überlegungen zu Ableitungen mit -weise/-erweise. In: *Grammar and Corpora 2016*. Heidelberg: Heidelberg University Publishing, 2018. S. 211–220.

15. Eroms H.-W. Satzadverbien und Diskurspartikeln // In: Ágel, V. e.a. (Hgg.), *Dependenz und Valenz. Ein internationales Handbuch der zeitgenössischen Forschung*. Berlin, New York : de Gruyter, 2006. S. 1017–1036.

16. Helbig G., Buscha J. *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Stuttgart : Klett, 2013, 654 S.

17. Helbig G., Helbig A. *Lexikon deutscher Modalwörter*. Leipzig : Verlag Enzyklopädie, 1990. 300 S.

18. Kiparsky P., Kiparsky C. Fact // In: *Progress in Linguistics*. Bierwisch M. / Heidolph K. E. (Hg.). The Hague : Mouton, 1970. Pp. 143–173.

19. Krifka M. Zur Negierbarkeit von epistemischen Modalen // In: *Grammatik und Pragmatik der Negation im*

Deutschen. Neuhaus L. (ed.). Berlin : De Gruyter, 2020. 351 S.

20. Meinunger A. In the mood of desire and hope: Remarks on the verb second phenomenon, the nature of volitional predicates // In: Moeschler J./et al.(Hgg.), Tense, mood and aspect. Amsterdam/ New York : Rodopi, 2007. S. 155–176.

21. Müller K. Satzadverbien und Evidentialität. Berlin, Boston : De Gruyter, 2021. 373 S.

22. Pittner K. Adverbiale im Deutschen. Untersuchungen zu ihrer Stellung und Interpretation. Tübingen : Narr, 1999. 390 S.

23. Pittner K., Berman J. Deutsche Syntax. Ein Arbeitsbuch. 6., aktualisierte Auflage. Tübingen : Gunther Narr Verlag, 2015. 208 S.

24. Reis M. Präsuppositionen und Syntax. Tübingen: Niemeyer, 1977. 238 S.

25. Zifonun G, Hoffmann L., Strecker B. Grammatik der deutschen Sprache. Berlin, New York : De Gruyter, 1997. 2571 S.

Статья поступила в редакцию 13.03.2022; одобрена после рецензирования 17.04.2022; принята к публикации 28.04.2022.

The article was submitted on 13.03.2022; approved after reviewing 17.04.2022; accepted for publication on 28.04.2022